



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ל"ו ע"א

פרשת בא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּרַחֲמֵי וְדִינָא.

תרגום לעברית

שְׁנָה רַבִּי חֲזַקְיָה, שְׁנֵי דָמִים נִרְאוּ כְּנֶגֶד שְׁנֵי כְתָרִים שֶׁנִּרְאוּ (שֶׁהִתְעוֹרְרוּ) לַמַּעֲלָה בְּאוֹתָהּ שַׁעַה. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, כְּתָר אֶחָד שֶׁכֻּלּוֹ בְּשְׁנֵי צַדִּדִּים טְמוּנִים, בְּרַחֲמִים וְדִין.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אָבָא, בְּכַמָּה אֲתָרִין חָס קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עַל בְּנוֹי: עֶבֶד בֵּר נֶשׁ בֵּיתָא, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אָמַר לֵיהּ, כְּתוּב שְׁמִי, וְשׁוּי לְפִתְחָךְ, וְאַתָּה שְׂרִי לְגוֹ בֵּיתָא, וְאַנָּא אוֹתִיב לְבָר כְּפִתְחָךְ לְנִטְרָא לָךְ. וְהָכָא אָמַר, רְשִׁים עַל פִּתְחָא רְזָא דְמַהִימְנוּתָא דִּילִי, וְאַתָּה שְׂרִי לְגוֹ בֵּיתָךְ, וְאַנָּא נְטִיר לָךְ לְבָר, דְּכְתִיב וְאַתֶּם לֹא תֵצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח בֵּיתוֹ עַד בֹּקֶר, וְכְתִיב וְרָאָה אֶת הַדָּם עַל הַמִּשְׁקוּף וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וּפָסַח ד' עַל הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמִּשְׁחִית לְבֹא אֶל בְּתִיכֶם לְנִגּוֹף.

כתב את שמי ושם אותו בפתח שלך, ואתה שרוי בתוך הבית, ואני יושב מחוץ לפתח לשמר אותך. וכאן אמר: רשם על הפתח את סוד האמונה שלי, ואתה שרוי בתוך הבית, ואני שומר אותך מבחוץ, שכתוב ואתם לא תצאו איש מפתח ביתו עד בקר, וכתוב וראה את הדם על המשקוף ועל שתי המזוזות ופסח ה' על הפתח ולא יתן המשחית לבא אל בתיכם לנגף.

טקסט הזוהר

תו אמר רבי אבא, כגוונא דשמא קדישא עבדו בההוא שעטא. מה שמא קדישא ה אתחזר בהאי שעטא דינא, אוף הכי אתחזר האי דמא בהאי שעטא דינא, דכתיב וראה את הדם על המשקוף ועל שתי המזוזות, רשימא דכלהו סומקא, לאתחזא, דהא אתחזר בדינא, למעבד נוקמין.

תרגום לעברית

עוד אמר רבי אבא, כמו השם הקדוש עשו באותה שעה. מה השם הקדוש ה חזר באותה שעה לדיו, אף כך חזר דם זה בשעה זו לדיו, שכתוב וראה את הדם על המשקוף ועל שתי המזוזות. רשם של כלם אדם, להראות שהרי חזר להיות דין לעשות נקמות.

טקסט הזוהר

ורזא דמלה, כגוונא דהוי לעילא בההוא שעטא, כד בעי לאתחזא לתתא, אי רחמי רחמי, ואי דינא דינא, הדא הוא דכתיב, וטבלתם בדם אשר בסף והגעעתם וגו'. ולזמנא דאתי כתיב, (ישעיה ס"ג) מי זה בא מאדום חמוץ בגדים מבצרה. דזמין לאתחזא (נ"א לאתחזר) כלהו דינא למעבד נוקמין.

וסוד הדבר - כמו שהוא למעלה באותה שעה, כפרוזה להראות למטה, אם רחמים - רחמים, ואם דין - דין. זהו שכתוב וטבלתם בדם אשר בסף והגעתם וגו'. ולעתיד לבא כתוב, (ישעיה סג) מי זה בא מאדום חמוץ בגדים מבצרה. שעתיד להראות (להחזיר) כלם דין לעשות נקמות.

טקסט הזוהר

ואתם לא תצאו איש מפתח ביתו עד בקר. מאי טעמא, משום דתנינן, אמר רבי יצחק, (אמר רבי ירמיה) לא ליבעי ליה לאינש למיזל בשוקא, ולאשתכחא בשוקא, בזמנא דדינא תליא במתא, דכיון דרשותא אתייהיב למחבלא, מאן דפגע ביה אתזק. והכא משום דדינא אשתכח, לא בעיא לנפקא לבר.

תרגום לעברית

ואתם לא תצאו איש מפתח ביתו עד בקר. מה הטעם? משום ששנינו, אמר רבי יצחק [אמר רבי ירמיה], לא צריך לאדם ללכת בשוק ולהמצא בשוק בזמן שהדין תלוי בעיר, שפיון שנתנה רשות למשחית - מי שפוגש אותו, נזק. וכאן משום שהדין נמצא, לא צריך לצאת בחוץ.

טקסט הזוהר

תניא אמר רבי יוסי, בההוא ממש דאשתכח דינא למצראי, בההוא ממש אשתכח רחמי לישראל, הדא הוא דכתיב, וראיתי את הדם ופסחתי עליכם. וכן תנא, בכל אינון כתרין קדישין דלעילא, כמה דאשתכח דינא, אשתכח רחמי, וכלא בשעתא חדא. תנא רבי חזקיה, כתיב, (ישעיה י"ט) ונגף יי' את מצרים נגוף ורפא. נגוף למצרים, ורפא לישראל. מאי ורפא. ממאי שנימולו צריכים רפואה.

שְׁנִינוּ, אָמַר רַבִּי יוֹסִי, בָּאוּתוּ מִמָּשׁ שְׁנִמְצָא דִין לְמִצְרִים, בָּאוּתוּ מִמָּשׁ נִמְצָא דִין לְיִשְׂרָאֵל, זֶהוּ שְׁכָתוּב וְרֵאִיתִי אֶת הַדָּם וּפְסָחִתִּי עֲלֵיכֶם. וְכֵן שְׁנִינוּ, בְּכָל אוֹתָם כְּתוּרִים קְדוּשִׁים שְׁלֹמֶעֱלָה - כְּמוֹ שְׁנִמְצָא דִין, נִמְצָאִים רַחֲמִים, וְהַכֹּל בְּשַׁעַה אַחַת. שְׁנָה רַבִּי חֲזַקְיָה, כְּתוּב (שם יט) וְנִגַּף ה' אֶת מִצְרַיִם נִגַּף וְרָפוּא. נִגַּף לְמִצְרַיִם, וְרָפוּא לְיִשְׂרָאֵל. מַה זֶה וְרָפוּא? מִמָּה שְׁנִמּוּלוּ צָרִיכִים רָפוּאָה.

טקסט הזוהר

וְתִנָּא, בָּאוּתָהּ שַׁעַה שְׁנִנְפוּ מִצְרָאִי, בָּאוּתָהּ שַׁעַה נִתְרַפְּאוּ יִשְׂרָאֵל. דִּתְנִינָא אָמַר רַבִּי יוֹסִי, (אמר רבי חזקיה) מַהוּ דְּכָתִיב, וּפְסָח יְיָ עַל הַפֶּתַח, מֵאִי עַל הַפֶּתַח. וּפְסָח יְיָ עֲלֵיכֶם מִבְּעֵי לֵיהּ. אֲבָל עַל הַפֶּתַח, עַל הַפֶּתַח מִמָּשׁ זֶהוּ פֶתַח הַגּוֹף. וְאִי זֶהוּ פֶתַח הַגּוֹף. הָיִי אוֹמֵר זֹו מִיָּלָה.

תרגום לעברית

וְשְׁנִינוּ, בָּאוּתָהּ שַׁעַה שְׁנִנְפוּ הַמִּצְרִים, בָּאוּתָהּ שַׁעַה נִתְרַפְּאוּ יִשְׂרָאֵל. שְׁשְׁנִינוּ, אָמַר רַבִּי יוֹסִי, מַה שְׁכָתוּב וּפְסָח ה' עַל הַפֶּתַח, מַה זֶה עַל הַפֶּתַח? וּפְסָח ה' עֲלֵיכֶם הַצֵּטְרָךְ הָיָה צָרִיךְ (לכתב) ! אֲבָל עַל הַפֶּתַח, עַל הַפֶּתַח מִמָּשׁ, זֶהוּ פֶתַח הַגּוֹף. וְאִיזֶהוּ פֶתַח הַגּוֹף? הָיִי אוֹמֵר זֹו מִיָּלָה.

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, בְּשַׁעֲתָא דְּאַתְּפִלַּג לִילְיָא, וְכַתְּרָא קַדִּישָׁא אַתְּעַר לְגַבְהָ (נ"א אתערב ביה) דְּכוּרָא. וּמֵאֵן דְּכוּרָא. חֶסֶד עֲלָאָה, דְּמִשְׁמַע, דָּדָא בָּלָא דָּא לָא סִלְקָא, וּבְגִין דָּא, דָּא מַחִי, וְדָא מָסִי, וְכָלָא בְּשַׁעֲתָא חָדָא.

רבי שמעון אמר, בשעה שנחלק הלילה, והפטר הקדוש מתעורר אליה (מתערב בו) הזכר. ומי הזכר? חסד עליון, שמשמע שזה בלי זה לא עולה, ובשביל זה, זה מכה וזה מרפא, והכל בשעה אחת.

טקסט הזהיר

וכתיב, ופסח יי על הפתח הידוע. מאי הפתח, משום דאיהו פתחא ומשיכא דרוחא וגופא, ותא חזי, עד לא אתגזר אברהם, הנה אטים וסתים מכל סטרוי. מדאתגזר אתפתח מכלא, ולא הוי אטים וסתים כקדמיתא.

תרגום לעברית

וכתוב ופסח על הפתח, הידוע. מה זה הפתח? משום שהוא פתח ומשיכת הרוח והגוף. ובא ראה, עד שלא נמול אברהם, היה אטום וסתום מכל צדדיו. משנמול נפתח מהכל, ולא היה אטום וסתום כמו בתחלה.

טקסט הזהיר

והיינו רזא דתנינן, (בראשית י"ח) והוא יושב פתח האהל. משום דאתגלייא יו"ד. מאי קא מיירי. אלא אמר רבי יצחק דהוא אשרי בגלויא דא, חסד בצדק. ודא הוא פתחא, דמשכנא עלאה קדישא, משמע דכתיב האהל, האהל הידוע.

תרגום לעברית

והיינו הסוד ששנינו (בראשית יח) והוא יושב פתח האהל, משום שהתגלית יו"ד. מה זה אומר? אלא, אמר רבי יצחק, שהוא השרה בגלוי זה חסד בצדק, וזהו פתח של משכן העליון הקדוש, משמע שכתוב האהל, האהל הידוע.

אמר רבי אלעזר, כד אתגלייא האי יו"ד, אתבשר, (נ"א אתבשם) ואתברך בפתח האהל, דהיא צדק, לאתבסמא בחס"ד. הדא הוא דכתיב, כחום היום, דהוא שעטא דשלטא חסד, חולקא דאברהם. ומנא לן דהאי פתח האהל, אתבסם לקבליה דאברהם. דכתיב, (בראשית כ"ד) ויי ברח את אברהם בכל, דאתבסם בחס"ד, מדאתגלייא יו"ד.

תרגום לעברית

אמר רבי אלעזר, כשהתגלתה היו"ד הזו, התבשר (התבסם) והתברך בפתח האהל, שהיא צדק, להתבסם בחס"ד. זהו שכתוב כחם היום, שהוא שעה ששולט החסד, חלקו של אברהם. ומנין לנו שפתח האהל הזה התבשם כנגד אברהם? שכתוב וה' ברח את אברהם בכל. שהתבשם בחס"ד משהתגלתה היו"ד.

טקסט הזוהר

אמר רבי אבא, והוא יושב פתח האהל, כמה דכתיב ויי ברח את אברהם בכל. דדא הוא פתחא קדישא, כתרא עשירא. כחום היום, כמה דאתייהיב ליה כתרא דחסד, הדא הוא דכתיב כחום היום. כמה דיתיב בהאי, כך יתיב בהאי, דלא סליק האי בלא האי.

תרגום לעברית

אמר רבי אבא, והוא יושב פתח האהל, כמו שכתוב (שם כד) וה' ברח את אברהם בכל. שזהו הפתח הקדוש, כתיר עשירי. כחם היום, כמו שנתן לו כתיר של חסד. זהו שכתוב כחם היום. כמו שישב בזה, ישב בזה, שלא עולה זה בלי זה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ז ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

דבר אחר

דָּבָר אַחֵר וְעֵבֶר ה' לִנְגַּף אֶת מִצְרַיִם, מָה זֶה וְעֵבֶר? שְׁעֵבֶר עַל שׁוֹרֵת הַדִּין שֶׁל הַכֹּתָרִים, (שְׁקֻשָּׁרִים) שֶׁהָיוּ מִתְקַשְּׁרִים בְּכֹתָרִים אֲחֵרִים שְׁלֹמֶעֱלָה, וְהִתִּיר אוֹתָם מִקְיוּמָם, וְעֵבֶר עַל דְּרָכָיו כְּדֵי לַעֲשׂוֹת בָּהֶם דִּין וְלִשְׁמֹר עַל יִשְׂרָאֵל. וְכֵן הוּא, כָּל וְעֵבֶר, וְעֵבֶרְתִּי, וְיַעֲבֹר - שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עֹבֵר עַל כָּל דְּרָכָיו אוֹ לְדִין אוֹ לְרַחֲמִים. כָּאֵן וְעֵבֶר, כְּדֵי לַעֲשׂוֹת דִּין. שֶׁם וְיַעֲבֹר, כְּדֵי לְרַחֵם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.